

**Międzynarodowe szczególne warunki przewozu
stosowane do przejazdów na podstawie biletów zawierających
obowiązkową rezerwację miejsca
(SCIC – IRT)**

**WARUNKI TARYFOWE I ZASADY
SPRZEDAŻY DOKUMENTÓW PRZEWÓZU
NA POCIĄGI
nr 9/10 „POLONEZ”**

Obowiązują od dnia 10 grudnia 2017 r.

Przepisy ogólne:

1. Podstawy prawne przewozu:

W sprawach nieuregulowanych w niniejszych „Warunkach taryfowych i zasadach sprzedaży dokumentów przewozu na pociągi nr 9/10 „Polonez” (zwane dalej: ofertą „POLONEZ”) obowiązują:

- 1) „Porozumienie w sprawie specjalnych warunków taryfowych na przewóz osób między „Przewozy Regionalne” spółka. z o.o. (PR) i „PKP Intercity” S.A. (PKP IC) z jednej strony a „Беларуская Чыгунка” (BC), АО НК „Казакстан темір жолы” (KZH), „Latvijas dzelzceļš” (LDZ), AB „Lietuvos Geležinkeliai” (LG), ГП „Железная дорога Молдовы” (CFM), ОАО „Российские Железные Дороги” (RŽD), Державна адміністрація залізничного транспорту України „Укрзалізниця” (UZ) i АО „EVR Ekspress” (EVR) z drugiej strony,
- 2) Międzynarodowe Szczególne Warunki Przewozu Taryfy Wschód-Zachód (SCIC-TWZ).

2. Kolejne uczestniczące w ofercie:

- 1) „PKP Intercity” S.A.;
- 2) Bieloruskaja Železnaja Doroga (BC) – Bieloruskaja Chygunka;
- 3) Rossijskie Železnye Dorogi (RŽD) – Federalnaja Passażirskaja Kompania (FPK).

3. Zakres przedmiotowy:

Podróżnym zamierzającym skorzystać z przejazdu pociągami nr 9/10 „POLONEZ”, sprzedaje się bilety wyłącznie wg oferty „POLONEZ”.

4. Sprzedaż dokumentów przewozu z opłatą globalną możliwa jest od stacji jednego kraju do stacji innego kraju położonego na drodze przejazdu pociągu.
5. Nie jest dozwolona sprzedaż dokumentów przewozu na przejazd pociągiem nr 9/10 „Polonez” wewnątrz jednego kraju oraz wg SCIC-TWZ.

Przepisy szczególne

Oferta „POLONEZ”

Zasady odprawy podróżnych wg opłat IRT

1. Oferta „POLONEZ”

- 1) oferta „POLONEZ” obowiązuje w pociągach międzynarodowych nr 9/10 relacji Moskwa – Warszawa – Moskwa zestawionych z wagonów „FPK”, kursujących w komunikacji pomiędzy Polską i Rosją tranzytem przez Białoruś i wagonów BC kursujących w relacji Mińsk – Warszawa – Mińsk;
- 2) jeżeli podróżny odbywa przejazd w komunikacji międzynarodowej kilkoma pociągami, to przepisy tej oferty stosuje się wyłącznie na odcinku, na którym przejazd odbywa się w pociągu nr 9/10 „POLONEZ”;
- 3) pociągi nr 9/10 „POLONEZ” objęte są obowiązkową rezerwacją miejsc.

2. Osoby uprawnione i taryfy

Osoby uprawnione i wykaz taryf obowiązujących w ofercie „POLONEZ” wskazane są w Załączniku nr 1.

3. Opłaty

Oferta „POLONEZ” jest wyrażona w opłatach IRT, które zawierają w sobie opłatę za przejazd i za miejsce sypialne odpowiednio kategorii Tourist (T3/T4), Double lub Single. Wykaz opłat stosowanych przy przejazdach, o których mowa w ust. 1, przedstawiony jest w Załączniku nr 2.

4. Dokumenty przewozu

- 1) sprzedaż dokumentów przewozu na **PKP** prowadzona jest:
 - a) w kasach biletowych – na druku biletu RCT2 (H-3224), wystawianego elektronicznie. Nie dopuszcza się sprzedaży biletów wystawianych manualnie,
 - b) poprzez internet - dokument przewozu powinien być wydrukowany przez pasażera na kartce papieru (format A4);
- 2) sprzedaż dokumentów przewozu na **RŽD i BC** prowadzona jest:
 - a) w kasach biletowych – na druku biletu RCT2,
 - b) w automatach do sprzedaży biletów – na blankietach „Dokument przewozu ASU „Ekspress” (TTS) – wg wzoru – Załącznik nr 3,
 - c) poprzez internet – dokument przewozu powinien być wydrukowany przez pasażera na kartce papieru (format A4).

Podróżnego obowiązują warunki strony internetowej, na której został dokonany zakup biletu internetowego.

- 3) bilet z opłatą IRT zwany dalej biletem IRT, wystawiony w ramach oferty „POLONEZ”, ważny jest tylko w dniu, pociągu i na miejsce, na które został wydany;
- 4) na przejazd „tam i z powrotem” wydaje się dwa oddzielne bilety (z opłatą IRT), jeden na przejazd „tam”, drugi na przejazd „z powrotem” – nie dotyczy biletów nabytych za pośrednictwem strony internetowej PKP Intercity;
- 5) obowiązuje 60-dniowy termin przedsprzedaży biletów IRT. Termin ten może być skrócony w wyjątkowych przypadkach, np. w okresie zmiany lub korekty rozkładu jazdy;
- 6) dozwolone jest wydawanie w kasie biletowej dokumentów rezerwacyjnych „Aufpreis” do służbowych biletów OSŻD – patrz ust. 11;
- 7) bilet internetowy można nabyć za pośrednictwem strony internetowej PKP Intercity www.intercity.pl najpóźniej na 1 godzinę przed odjazdem pociągu ze stacji początkowej, na przejazd w relacji:
 - a) w jedną stronę „tam” z Polski na Białoruś lub do Rosji, np. Warszawa – Mińsk lub Warszawa – Moskwa,
 - b) „tam i z powrotem” z Polski na Białoruś lub do Rosji i w kierunku powrotnym (np. Warszawa – Mińsk – Warszawa lub Warszawa – Moskwa – Warszawa); przejazd w kierunku „tam” każdorazowo musi rozpocząć się w Polsce;
- 8) kontrola biletu internetowego zakupionego za pośrednictwem strony internetowej PKP Intercity:
 - a) bilet internetowy kontrolowany jest przed wejściem do pociągu, przez konduktorów BC i FPK, którzy to weryfikują zgodność biletu internetowego wydrukowanego na kartce papieru formatu A4 z dokumentem potwierdzającym tożsamość podróżnego, a także z danymi posiadanymi przez konduktora w diagramie. W przypadku, gdy dane są niezgodne, podróżny nie jest uprawniony do przejazdu;
 - b) kontrola ważności biletów prowadzona jest przez drużynę PKP – kontrola biletu internetowego (zarówno „tam”, jak i „tam i z powrotem”) dokonywana jest każdorazowo przez drużynę konduktorską PKP Intercity i polega na sprawdzeniu:
 - zgodności danych podróżnego zamieszczonych na bilecie internetowym z danymi zamieszczonymi na okazanym dokumencie ze zdjęciem,
 - kodu elektronicznego (Aztec), przy pomocy mobilnego terminala kasowego,
 - daty przejazdu, nr pociągu, relacji przejazdu i nr miejsca.
 Odcisk znakownika konduktora PKP Intercity oznacza, że bilet został skontrolowany i jest prawidłowy. Bilet nieposiadający odcisku znakownika konduktora PKP Intercity na terenie Białorusi i Rosji jest nieważny;
- 9) kontrola biletu internetowego zakupionego za pośrednictwem strony internetowej RZD lub BC - ważność biletów internetowych wydrukowanych na kartce papieru formatu A4 i okazywanych przy wejściu do pociągu potwierdza pracownik drużyny pociągowej BC lub FPK poprzez naniesienie adnotacji w brzmieniu „dokument przewozu ważny”, potwierdzonej datą, imieniem i nazwiskiem oraz podpisem. Bilet internetowy bez wskazanej adnotacji z datą, imieniem i nazwiskiem oraz podpisem jest nieważny;
- 10) wzory dokumentów przewozu online (PKP IC, BC i FPK) przedstawione są w Załączniku nr 4 do niniejszych Warunków.

5. Przerwy w podróży

Na podstawie biletów IRT nie jest dozwolone dokonywanie przerw w podróży.

6. Zmiana umowy przewozu

Bilety zakupione w kasie:

- 1) jeżeli warunki taryfowe tego nie wykluczają, zmiany umowy przewozu można dokonać (z zastrzeżeniem ust. 8): tylko na kolei wydania biletu i tylko jeden raz wyłącznie w zakresie:
 - a) daty wyjazdu,
 - b) kategorii miejsca np. z kategorii Tourist (T3/T4) na Double,
 najpóźniej:
 - do 6 godzin przed godziną odjazdu pociągu wskazaną na bilecie IRT – w przypadku przejazdów indywidualnych; jeżeli dokument przewozu został przedłożony po upływie ww. terminu – wymiana biletu IRT jest niedozwolona,
 - od 60 dni, ale nie później niż na 5 dni przed datą odjazdu pociągu wskazaną na bilecie IRT – w przypadku przejazdów grupowych; jeżeli dokument przewozu został przedłożony po upływie tego terminu – wymiana biletu grupowego IRT jest niedozwolona;
- 2) zmiany umowy przewozu dokonuje się wyłącznie na zasadzie wymiany całkowicie niewykorzystanego biletu, tylko jeden raz bez potrącania odstępnego. W tych przypadkach podróżnemu wystawia się nowy bilet wg oferty „POLONEZ” z adnotacją „Wymiana”. Na bilecie podlegającym wymianie na stronie odwrotnej zamieszcza się adnotację:

„Wymiana. Wydano dokument przewozu /rezerwacyjny*)

nr.....na poc. nr.....

na kwotęzł.

Miejsce nrzwolniono dnia

godz.

Pobrano / zwrócono*) różnicę w kwociezł.

Potwierdzam zgodność zapisu:.....”.

**) niepotrzebne skreślić*

Powyższe zapisy podróżny potwierdza swoim podpisem i datą.

Kasjer zobowiązany jest zwolnić zarezerwowane miejsce w systemie EPA, a wydany z kasy paragon, potwierdzający zwolnienie, wraz z wymienianym biletem – dołączyć do sprawozdania kasowego;

3) każda następna zmiana umowy przewozu traktowana jest jako zwrot;

4) nie podlegają wymianie bilety wg taryfy „Aufpreis” (kod taryfowy „26”).

Uwaga:

W przypadku zmiany miejsca w wagonie tego samego rodzaju z kategorii niższej na wyższą, np. z kategorii T3/T4 na Double, pobiera się różnicę należności pomiędzy opłatami obowiązującymi za te miejsca (po uwzględnieniu różnic kursowych z dnia sprzedaży pierwotnego/ych biletu/ów i bieżącego kolejowego kursu walut). Jeśli dokonuje się wymiany biletu w ramach tej samej kategorii miejsca (w zakresie zmiany daty), podróżny zobowiązany jest do pokrycia różnic kursowych wynikających ze wzrostu kolejowego kursu walut; w przypadku obniżenia kolejowego kursu walut, kasjer zobowiązany jest do wypłaty podróżnemu różnicy kursowej.

Bilety zakupione przez internet:

Zmiany umowy przewozu, biletów zakupionych przez internet dokonuje się zgodnie z *Regulaminem internetowej sprzedaży „PKP Intercity” S.A. (Regulamin e-IC)*.

7. Odstąpienie od umowy przewozu (zwrot należności)

Bilety zakupione w kasie:

- 1) za dokument przewozu wydany dla podróżnego indywidualnego, przedłożony najpóźniej do 6 godzin przed terminem odjazdu pociągu wskazanym na bilecie IRT, zwrot należności dokonywany jest z potrąceniem 10% tytułem odstępnego. Jeżeli ww. dokument przewozu został przedłożony później niż na 6 godzin przed odjazdem pociągu wskazanym na bilecie – zwrot należności nie należy się;
- 2) za bilet grupowy:
 - a) zwrócony najpóźniej na 5 dni przed odjazdem pociągu zwrot dokonywany jest z potrąceniem 10% tytułem odstępnego za każde miejsce,
 - b) przedłożony później niż na 5 dni przed terminem odjazdu pociągu wskazanym na bilecie – zwrot należności nie należy się;
- 3) nie przysługuje zwrot należności:
 - a) za bilety IRT częściowo wykorzystane na którymkolwiek odcinku trasy przejazdu pociągu,
 - b) za bilety utracone lub przedłożone w stanie uniemożliwiającym odczytanie danych decydujących o zwrocie (np. data i godzina odjazdu, relacja przejazdu, klasa wagonu, liczba osób, itp.),
 - c) za całkowicie niewykorzystane bilety wg taryfy „Aufpreis” na miejsca sypialne;
- 4) w przypadku rezygnacji z przejazdu w kraju innym niż kraj zakupu biletu, miejsca wskazane na dokumencie przewozu muszą być zwolnione w systemie rezerwacyjnym. Na dokumencie przewozu należy zamieścić adnotację o zwolnieniu miejsca wraz z podaniem nazwy stacji, dnia, miesiąca, roku i godziny oraz minuty dokonania przez podróżnego rezygnacji z niewykorzystanego biletu;
- 5) przy dokonywaniu zwrotu należności:
 - na stronie czołowej biletu wg oferty „POLONEZ” zamieszcza się adnotację w brzmieniu „ZWROT”,
 - na stronie odwrotnej zwracanego biletu zamieszcza się adnotację w brzmieniu „**Należność w kwocie zł otrzymałem dnia**”, którą podróżny potwierdza swoim podpisem. Kasjer zobowiązany jest zwolnić zarezerwowane miejsce w systemie EPA, a paragon z kasy, potwierdzający zwolnienie, wraz ze zwracanym biletem – dołączyć do sprawozdania kasowego.

Bilety zakupione przez Internet:

Odstąpienie od umowy przewozu zgodnie z *Regulaminem internetowej sprzedaży „PKP Intercity” S.A. (Regulamin e-IC)*.

8. Zmiana kategorii miejsca w pociągu.

W pociągu nie dopuszcza się zmiany rodzaju kategorii miejsca.

9. Dzieci

- 1) pasażer ma prawo przewieźć ze sobą bezpłatnie jedno dziecko w wieku do 4 lat, jeżeli dziecko nie zajmuje oddzielnego miejsca. Bezpłatny przejazd dziecka odbywa się na podstawie dokumentu towarzyszącej mu osoby dorosłej. Przy odprawie na terenie Rosji na przejazd dziecka wydawany jest bezpłatny dokument przejazdowy;
- 2) dla dziecka do 4 lat, dla którego żąda się oddzielnego miejsca, należy nabyć bilet według taryfy „Dziecko” (kod taryfowy „73”);
- 3) dla każdego dziecka od 4 do 12 lat należy nabyć bilet wg taryfy „Dziecko” (kod taryfowy „73”);

- 4) dla dzieci, które ukończyły 12 lat i starszych wystawia się bilet wg taryfy "Dorosły" (kod taryfowy „72”);
- 5) nie wydaje się dokumentów przewozu na przejazd dzieci w przedziale kategorii Single 1/1.

10. Przewozy zorganizowanych grup podróżnych

- 1) przy odprawie grupy liczącej 6 i więcej osób dorosłych, stosuje się opłatę wg taryfy „Grupa dorosłych” (kod taryfowy „92”);
- 2) przy odprawie zorganizowanych grup dzieci w wieku od 4 do 12 lat, stosuje się opłatę wg taryfy „Grupa dzieci” (kod taryfowy „93”);
- 3) przy określeniu prawa do ulgi dla mieszanej grupy dorosłych i dzieci, dwoje dzieci liczy się jak jednego dorosłego. Ulga grupowa przyznawana jest wyłącznie podróżnym dorosłym;
- 4) uczestnicy grupy muszą podróżować wspólnie – w tym samym terminie, pociągu, w tej samej relacji oraz w przedziałach tego samego rodzaju, np. T3.

11. Posiadacze dokumentów OSŻD

Przy korzystaniu z pociągów 9/10 „POLONEZ” każdy podróżny:

- 1) legitymujący się służbowym biletem OSŻD (czerwona książeczka) – dokonuje w kasie rezerwacji miejsca sypialnego, wg taryfy „Bezpłatna rezerwacja” (kod taryfowy „46”);
- 2) odbywający przejazd na podstawie bezpłatnego jednorazowego biletu OSŻD ważnego na całej drodze przejazdu – dokonuje w kasie odpłatnej rezerwacji miejsca sypialnego wg taryfy „Aufpreis” (kod taryfowy „26”). Osoby te ponadto są obowiązane posiadać odpowiedni dokument przewozowy ważny na odcinku własnej kolei.

Uwaga do pkt 2:

Za przejazd na odcinku PKP posiadacz biletu OSŻD uiszcza opłatę wg taryfy pośpiesznej (patrz przepisy wewnętrzne PKP IC), z uwzględnieniem przysługującej ulgi. Przepisy wewnętrzne PKP IC są dostępne na stronie internetowej www.intercity.pl.

Przez internet nie dokonuje się odprawy podróżnych z biletami OSŻD

12. Przewóz rzeczy

- 1) dopuszcza się przewóz rzeczy zabieranych przez podróżnych do wagonu, jeżeli nie jest to bagaż przestrzenny, mogący utrudnić podróżowanie innym osobom. Przewóz takiego bagażu jest nieodpłatny, stosownie do postanowień SCIC-TWZ. Bagażu nie wolno umieszczać w korytarzach i sąsiednich przedziałach;
- 2) podróżny zobowiązany jest do sprawowania nadzoru nad rzeczami zabranymi ze sobą do wagonu i ponosi odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku ich przewozu.

13. Wnioski/ reklamacje

- 1) wnioski o zwrot należności za niewykorzystane dokumenty przewozu muszą być przedłożone w terminie do 9 miesięcy, licząc od daty odjazdu pociągu wskazanej na dokumencie przewozu;
- 2) wnioski o zwrot należności rozpatruje Przewoźnik, u którego zakupiony został dokument przewozu. Do wniosku należy dołączyć oryginały dokumentów przewozu z odpowiednią adnotacją jednego z Przewoźników uczestniczącego w przewozie. Adnotacja powinna zawierać datę, godzinę i stempel kasy z nazwą punktu sprzedaży. Jeżeli na dokumentach przewozu brak jest adnotacji, wówczas należy koniecznie dołączyć inne dokumenty poświadczające (zaświadczenia medyczne, inne dokumenty przewozu zakupione w zamian za niewykorzystane itp.). Od zwracanych należności potrąca się opłatę manipulacyjną ustaloną przez Przewoźnika, który dokonuje tego zwrotu. Przewoźnik może odmówić dokonania zwrotu, jeżeli przedłożony dokument przewozu jest w stanie uniemożliwiającym odczytanie danych decydujących o zwrocie (patrz ust. 7 pkt 3 lit. b) lub jest przerobiony albo podrobiony;
- 3) strona rozpatrująca wnioski/reklamacje, zobowiązana jest do udzielenia podróżnemu odpowiedzi w terminie 180 dni licząc od daty wpływu. Adresy przewoźników, do których należy kierować wnioski/reklamacje zawiera Załącznik nr 5 do niniejszych Warunków;
- 4) wnioski/reklamacje nie są uwzględniane, jeżeli opóźnienie jest wynikiem:
 - a) okoliczności zewnętrznych w stosunku do ruchu kolei, których Przewoźnik mimo zastosowania niezbędnej w zaistniałej sytuacji staranności nie mógł uniknąć, ani których skutkiem nie mógł zapobiec,
 - b) czasowej zmiany w organizacji ruchu pociągów z uwagi na prace remontowe, o czym w odpowiednim czasie, była przekazana informacja,
 - c) ograniczeń przewozowych w wyniku strajku,
 - d) opóźnienia z winy pasażera,
 - e) zachowania się osoby trzeciej, którego Przewoźnik, mimo zastosowania nakazanej sytuacji staranności, nie mógł uniknąć i którego skutkiem nie mógł zapobiec. Zarządcę infrastruktury lub inne przedsiębiorstwa kolejowe, eksploatujące tę samą linię kolejową, nie uważa się za stronę trzecią.

14. Przepisy rozliczeniowe

Rozrachunek prowadzony jest zgodnie z „Przepisami rozrachunkowymi SCIC-TWZ”. Organizacja rozrachunku między Przewoźnikami podlega Przepisom rozrachunkowym w międzynarodowej komunikacji pasażerskiej (Karta UIC 301).

15. Wykaz załączników

- 1) Załącznik nr 1 – Taryfy
- 2) Załącznik nr 2 – Opłaty IRT obowiązujące przy odprawie wg oferty „POLONEZ”
- 3) Załącznik nr 3 – Zbiór wzorów dokumentów
- 4) Załącznik nr 4 – Wzory biletów internetowych.
- 5) Załącznik nr 5 – Adresy przewoźników rozpatrujących wnioski/reklamacje

Taryfy

Nazw taryfy	Kod taryfowy/zakup w kasie	Kod taryfowy/zakup online
Dorosły	72	72
Dziecko	73	73
Grupa dorosłych	92	-
Grupa dzieci	93	-
Bilet służbowy OSŻD	46	-
Bilety wg taryfy „Aufpreis”	26	-

Opłaty za bilety wg taryfy „Aufpreis”

- wagony FPK

T3/T4 – 17 €

Double – 26 €

Single – 58 €

- wagony BC

T3/T4 – 15 €

Double – 26 €

Single – 58 €

Wykaz opłat IRT stosowanych przy przejeździe pociągiem nr 9/10 „Polonez”

Opłaty IRT w pociągach Polonez Wagony FPK (rosyjskie)									
Relacja		Dorosły kod 72			Dziecko kod 73 i 93		Grupa Dorosłych kod 92		
Z	Do	T3/T4	D	S	T3/T4	D	T3/T4	D	S
		€	€	€	€	€	€	€	€
Warszawa	Moskwa	109,30	154,30	196,40	54,70	77,20	82,10	115,80	147,40
	Wiazma	101,50	142,40	184,50	50,80	71,30	76,20	106,90	138,50
	Smoleńsk	89,90	125,00	167,10	45,00	62,60	67,50	93,80	125,40
	Orsza	77,90	107,30	149,40	39,00	53,70	58,50	80,50	112,10
	Mińsk Pas.	64,70	87,50	129,60	32,40	43,80	48,60	65,70	97,30
	Baranowicze	54,10	71,70	113,80	27,10	35,90	40,70	53,80	85,40
	Brześć	40,90	51,70	93,80	20,50	25,90	30,80	38,80	70,40
Mińsk Mazowiecki	Moskwa	106,30	151,30	191,90	53,20	75,70	79,80	113,50	144,00
	Wiazma	98,50	139,40	180,00	49,30	69,80	73,90	104,60	135,10
	Smoleńsk	86,90	122,00	162,60	43,50	61,10	65,20	91,50	122,00
	Orsza	74,90	104,30	144,90	37,50	52,20	56,20	78,20	108,70
	Mińsk Pas.	61,70	84,50	125,10	30,90	42,30	46,30	63,40	93,90
	Baranowicze	51,10	68,70	109,30	25,60	34,40	38,40	51,50	82,00
	Brześć	37,90	48,70	89,30	19,00	24,40	28,50	36,50	67,00
Siedlce	Moskwa	102,00	147,00	185,40	51,00	73,50	76,60	110,30	139,10
	Wiazma	94,20	135,10	173,50	47,10	67,60	70,70	101,40	130,20
	Smoleńsk	82,60	117,70	156,10	41,30	58,90	62,00	88,30	117,10
	Orsza	70,60	100,00	138,40	35,30	50,00	53,00	75,00	103,80
	Mińsk Pas.	57,40	80,20	118,60	28,70	40,10	43,10	60,20	89,00
	Baranowicze	46,80	64,40	102,80	23,40	32,20	35,20	48,30	77,10
	Brześć	33,60	44,40	82,80	16,80	22,20	25,30	33,30	62,10
Łuków	Moskwa	99,90	144,90	182,30	50,00	72,50	75,00	108,70	136,80
	Wiazma	92,10	133,00	170,40	46,10	66,60	69,10	99,80	127,90
	Smoleńsk	80,50	115,60	153,00	40,30	57,90	60,40	86,70	114,80
	Orsza	68,50	97,90	135,30	34,30	49,00	51,40	73,40	101,50
	Mińsk Pas.	55,30	78,10	115,50	27,70	39,10	41,50	58,60	86,70
	Baranowicze	44,70	62,30	99,70	22,40	31,20	33,60	46,70	74,80
	Brześć	31,50	42,30	79,70	15,80	21,20	23,70	31,70	59,80
Międzyrzec Podl.	Moskwa	98,10	143,10	179,60	49,10	71,60	73,70	107,40	134,80
	Wiazma	90,30	131,20	167,70	45,20	65,70	67,80	98,50	125,90
	Smoleńsk	78,70	113,80	150,30	39,40	57,00	59,10	85,40	112,80
	Orsza	66,70	96,10	132,60	33,40	48,10	50,10	72,10	99,50
	Mińsk Pas.	53,50	76,30	112,80	26,80	38,20	40,20	57,30	84,70
	Baranowicze	42,90	60,50	97,00	21,50	30,30	32,30	45,40	72,80
	Brześć	29,70	40,50	77,00	14,90	20,30	22,40	30,40	57,80
Biała Podlaska/ Małaszewicze /Terespol	Moskwa	95,10	140,10	174,90	47,60	70,10	71,40	105,10	131,20
	Wiazma	87,30	128,20	163,00	43,70	64,20	65,50	96,20	122,30
	Smoleńsk	75,70	110,80	145,60	37,90	55,50	56,80	83,10	109,20
	Orsza	63,70	93,10	127,90	31,90	46,60	47,80	69,80	95,90
	Mińsk Pas.	50,50	73,30	108,10	25,30	36,70	37,90	55,00	81,10
	Baranowicze	39,90	57,50	92,30	20,00	28,80	30,00	43,10	69,20
	Brześć	26,70	37,50	72,30	13,40	18,80	20,10	28,10	54,20
Brześć	Moskwa	89,20	134,20	166,20	44,60	67,10	67,00	100,70	124,70
	Wiazma	81,40	122,30	154,30	40,70	61,20	61,10	91,80	115,80
	Smoleńsk	69,80	104,90	136,90	34,90	52,50	52,40	78,70	102,70
Baranowicze	Moskwa	75,40	113,40	145,40	37,70	56,70	56,70	85,10	109,10
	Wiazma	67,60	101,50	133,50	33,80	50,80	50,80	76,20	100,20
	Smoleńsk	56,00	84,10	116,10	28,00	42,10	42,10	63,10	87,10
Mińsk Pas.	Moskwa	62,20	93,60	125,60	31,10	46,80	46,80	70,20	94,20
	Wiazma	54,40	81,70	113,70	27,20	40,90	40,90	61,30	85,30
	Smoleńsk	42,80	64,30	96,30	21,40	32,20	32,20	48,20	72,20
Orsza	Moskwa	50,80	76,60	108,60	25,40	38,30	38,20	57,50	81,50
	Wiazma	43,00	64,70	96,70	21,50	32,40	32,30	48,60	72,60
	Smoleńsk	31,40	47,30	79,30	15,70	23,70	23,60	35,50	59,50

Opłaty IRT w pociągach Polonez Wagony BC (białoruskie)									
Relacja		Dorosły kod 72			Dziecko kod 73 i 93		Grupa Dorosłych kod 92		
Z	Do	T3/T4	D	S	T3/T4	D	T3/T4	D	S
		€	€	€	€	€	€	€	€
Warszawa	Mińsk Pas.	62,70	87,50	129,60	31,40	43,80	47,10	65,70	97,30
	Baranowicze	52,10	71,70	113,80	26,10	35,90	39,20	53,80	85,40
	Brześć	38,90	51,70	93,80	19,50	25,90	29,30	38,80	70,40
Mińsk Mazowiecki	Mińsk Pas.	59,70	84,50	125,10	29,90	42,30	44,80	63,40	93,90
	Baranowicze	49,10	68,70	109,30	24,60	34,40	36,90	51,50	82,00
	Brześć	35,90	48,70	89,30	18,00	24,40	27,00	36,50	67,00
Siedlce	Mińsk Pas.	55,40	80,20	118,60	27,70	40,10	41,60	60,20	89,00
	Baranowicze	44,80	64,40	102,80	22,40	32,20	33,70	48,30	77,10
	Brześć	31,60	44,40	82,80	15,80	22,20	23,80	33,30	62,10
Łuków	Mińsk Pas.	53,30	78,10	115,50	26,70	39,10	40,00	58,60	86,70
	Baranowicze	42,70	62,30	99,70	21,40	31,20	32,10	46,70	74,80
	Brześć	29,50	42,30	79,70	14,80	21,20	22,20	31,70	59,80
Międzyrzec Podl.	Mińsk Pas.	51,50	76,30	112,80	25,80	38,20	38,70	57,30	84,70
	Baranowicze	40,90	60,50	97,00	20,50	30,30	30,80	45,40	72,80
	Brześć	27,70	40,50	77,00	13,90	20,30	20,90	30,40	57,80
Biała Podlaska/ Małaszewicze /Terespol	Mińsk Pas.	48,50	73,30	108,10	24,30	36,70	36,40	55,00	81,10
	Baranowicze	37,90	57,50	92,30	19,00	28,80	28,50	43,10	69,20
	Brześć	24,70	37,50	72,30	12,40	18,80	18,60	28,10	54,20

Wzory dokumentów przewozu RTC-2 nakładu RZD

РЖД 20  **АСУ «ЭКСПРЕСС»** **ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ** **В** **Х2007002153888**

ПОЕЗД TRAIN	ОТПРАВЛЕНИЕ DEPARTURE	ВАГОН CAR	ЦЕНА /PRICE руб. /EUR.	ВИД ДОКУМЕНТА
№ шифр	Час от часов	№ Тун	Билет	Конт-но непоказ
032 AA	18.05 22.50 09	4587.9RUR(117.88EUR)	01 72 ADULT	2 KL/KL
010 В СПАЛЬНОМ ВАГОНЕ ВЕРХНИЕ Т4				
ПЕРЕВОЗЧИК/BEFORDERER 0020/0021				
3П123123123/FILINA=IRINA/01021977/RUS/F				
ВУ ЭКСПРЕС МО001М14 110512 1050 ХРН 1				
0020834 В*153888				
ПРИБЫТИЕ/ARRIVAL 19.05 12.00				

date and time of booking
дата и время продажи

check number
контрольный номер

КОНТРОЛЬНЫЙ КУПОН
В **Х2007002153888**

032AA 18.05 22.50 09K 2/1
MOSKVA OKT
HELSINKI
72 ADULT W 010
3П123123123
FILINA=I
PRICE 4587.9
0.0
XPH H1 0020834
110512 1050 МО001М14
73472854566676/2

MC 20  **БИЛЕТ + ПЛАТКАРТА**
FAHRSCHEIN+RESERVIERUNG

01 ВЗРОСЛЫЕ

ПОЕЗД	ВАГОН	В СПАЛЬНОМ ВАГОНЕ	ВЕРХНИЕ	ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ
19.01.08.51	MOSKVA BEL	WARSZAWA CEN	20.01.08.01	1
ПОЕЗД 023 HA	ВАГОН 254	В СПАЛЬНОМ ВАГОНЕ	ВЕРХНИЕ	ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ
DOUBLE	НИЖНИЕ	ВЕРХНИЕ	ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ	
92 GROUP	ПЕРЕВОЗЧИК/BEFORDERER	0020 0021 1251	ЦЕНА RUR*46436.4	PRICE EUR*458.48
МНН	МН012М77 281211 12 24 280732526464	002 1	1730068 E526464	20 02 HAA

MC 20  **БИЛЕТ + ПЛАТКАРТА**
FAHRSCHEIN+RESERVIERUNG

01 АЕТИ

ПОЕЗД	ВАГОН	В СПАЛЬНОМ ВАГОНЕ	ВЕРХНИЕ	ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ
19.01.08.51	MOSKVA BEL	WARSZAWA CEN	20.01.08.01	1
ПОЕЗД 023 HA	ВАГОН 254	В СПАЛЬНОМ ВАГОНЕ	ВЕРХНИЕ	ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ
DOUBLE	НИЖНИЕ	ВЕРХНИЕ	ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ	
93 GROUP	ПЕРЕВОЗЧИК/BEFORDERER	0020 0021 1251	ЦЕНА RUR*3218.1	PRICE EUR*3278.28
МНН	МН012М77 11 17 03 526464	09 1	1 5 7 E 64.5	20 02 HAA

Wzór biletu internetowego FPK



Электронный билет (номер)
E-ticket number **77227166798951**

Номер заказа
Order number **77227166798951**
Контрольный номер
Check number **203716679895**

КОНТРОЛЬНЫЙ КУПОН (билет + плацкарта) CHECK COUPON (ticket + reservation)		ВАТТ Е ЗП *****3087 03.03.2004 / RUS / Ж Кол-во пассажиров/Number of passengers: 01	
0020 Год совершения поездки/Year: 2017 Valid			
		Маршрут следования/Route От/From МОСКВА БЕЛОРУССКАЯ -> До/To ВАРШАВА ЗАХОДНЯ MOSKVA BELORUSSKAIA -> WARSZAWA ZACHODNIA	
16.10 Отправление (МСК) Departure (UTC+3)	14:18	17.10 Прибытие Arrival	07:59 2K
Поезд Train	009ЩА -	Вагон Coach	345 Купе Compartment
		Место Seat	021 НИЖНЕЕ / LOWER
ВЗРОСЛЫЙ / ADULT		Цена / Price Руб. / RUB 7122.70 Евро / EUR 103.60 Сборы, Руб. Fee, RUB нет Commissions, RUB по	

Статус электронного билета
E-ticket status

Отмена электронной регистрации возможна до
Cancel of E-registration is available till

Дополнительная информация
Additional information

Дата и время оформления
Date and time of purchase

Перевозчик (ИНН)
Carrier (ITN)

Форма оплаты
Payment

Служебная информация

Подтверждаю, что с правилами и особенностями оформления, оплаты, возврата неиспользованного электронного билета, заказанного через Интернет и проезда по электронному билету, а также с офертой, ознакомлен.

I confirm that I have read and agree with the rules and conditions of the order, e-ticket payment, refund of unused e-ticket and the offer contract.

Я согласен с реквизитами поездки и подтверждаю, что персональные данные пассажиров верны.

I agree with the travel details and confirm that all personal data are correct.

Пройдена электронная регистрация
Registered

16.10.2017 13:18 (МСК)
16.10.2017 13:18 (UTC+3)

ЗАГРАНПАСПОРТ ОБЯЗАТЕЛЕН.; ЖЕН

19.09.2017 18:44 (МСК)

19.09.2017 18:44 (UTC+3)

ФПК МОСКОВСКИЙ / АО "ФПК" (7708709686)

Банковская карта

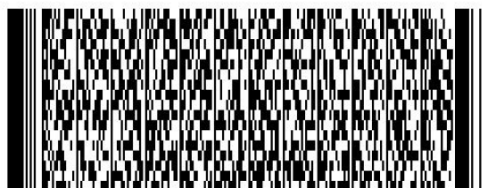
M097M10 / ФПК



* 7 7 2 2 7 1 6 6 7 9 8 9 5 1 *

ПОСАДОЧНЫЙ КУПОН - BOARDING COUPON

Распечатайте данный купон или сохраните на мобильном устройстве и предъявите при посадке вместе с документом, удостоверяющим личность, указанным при покупке электронного билета. Если Вы хотите сохранить посадочный купон на мобильном устройстве, дождитесь полной загрузки изображения и убедитесь, что 2D-код отображается на экране. Please print this coupon or save it on your mobile device and present it when boarding the train. You must present your passport, specified in the electronic ticket form. If you need to save your boarding coupon on your mobile device, please wait till the image is completely loaded and make sure 2D-code is seen on the screen.



Счастливого пути!

Дата формирования купона/Coupon issued:



электронный проездной
документ (билет) номер
E-TICKET number

72452885504193

Номер заказа 72452885504182
Order number

Год совершения поездки 2015 Valid				Судяков В. Г. ПН *****2294 Кол-во пассажиров / Number of passengers 01			
		Маршрут следования От / From → До / To				Класс обслуживания Class	
ЧИСЛО	МЕСЯЦ	ЧАСЫ	МИНУТЫ	ЧИСЛО	МЕСЯЦ	ЧАСЫ	МИНУТЫ
11.12		23.43		12.12		08.58	
Отправление Departure		МНСК ПАСС → ВАРШАВА Ц MINSK PASS → WARSZAWA C		Прибытие Arrival		2К	
Поезд Train		009БЖ СКОРЫЙ		Вагон Coach		341	
				Место Seat		021	
						Мужское	
Полный / Full price				Тариф (билет+плацкарта), БРБ 144,71 (110,15+34,56) Fare (ticket+reservation), BYR Сервисные услуги, БРБ 9,3, в т. ч. НДС 1,55 Services, BYR Сборы, БРБ 0,40 в т. ч. НДС 0,067 Commission, BYR Общая стоимость проезда, БРБ 154,41 Price, BYR			

Статус электронного проездного
документа (билета)
E-ticket status

Пройдена электронная регистрация (17.10.2017 15:45)
E-registration completed

Отмена электронной регистрации на
сайте возможна до
Cancel of e-registration is available until

11.12.2017 22:43

Дополнительная информация:
Additional information

ВРЕМЯ ОТПР МЕСТНОЕ, ПРИБ – ВОСТОЧНО-ЕВРОПЕЙСКОЕ

Дата и время оформления:
Date and Time of Booking

17.10.2017 15:30

Перевозчик
Carrier

БЧ / ГО «Белорусская железная дорога» УНП 100088574

Форма оплаты
Payment method

Безналичный расчет
Bank card

Подтверждаю, что с правилами и особенностями оформления,
оплаты, возврата электронного проездного документа (билета) и
проезда по электронному проездному документу (билету)
ознакомлен.

I confirm that I have read and agree with the rules and conditions of
the order, e-ticket payment, refund of unused e-tickets.



Я согласен с реквизитами поездки и подтверждаю, что данные
пассажиров верны.
I agree with the travel details and confirm that all data are correct.

Для проезда в поезде Вам понадобится только документ,
удостоверяющий личность.
To board the train you must bring your identification document.
Счастливого пути!



Дата формирования 17.10.2017 15:47

BILET + REZERWACJA БИЛЕТ + ПЛАЦКАРТА				Paweł test T/T: 04 SYPIAL/СПАЛЬН P/O: 04 SYPIAL/СПАЛЬН		
CIV 1251						
		OD/OT	-> DO/ДО			KL./ КЛ.
06.07 10.07	15:50 15:09	WARSZAWA CEN MOSKVA BELOR	-> MOSKVA-BEL -> WARSZAWA CEN	07.07 11.07	11:45 08:20	* 2
T/T: ROC./ПО. 10 WAGON/ВАГОН 345 076 075 072 071 T4						
WZÓR						
P/O: ROC./ПО. 9SZ WAGON/ВАГОН 345 011 DÓŁ/НИЖНЕЕ 015 GÓRA/ВЕРХНЕЕ 012 DÓŁ/НИЖНЕЕ 016 GÓRA/ВЕРХНЕЕ T4 MĘSKI/МУЖ						
T/T: 04 Standard/Взрослый		Przewoźnik/Перевозчик: 1251 0021 1120 1120 0021 1251		PLN ***3514,08 PLN PTU 0% ****0,00 EUR ***828,80		
P/O: 04 Standard/Взрослый						
T/T: Nr biletu/номер билета eIC9891265 Nr transakcji/номер транзакции (ES)6933 P/O: Nr biletu/номер билета eIC9891266 Nr transakcji/номер транзакции (ES)6933 Tam/Tуда номер резервирования 519717294394 Powrót/Обратно номер резервирования 200936927778 PŁATNOŚĆ KARTA/ОПЛАТА КАРТОЙ Niniejszy bilet internetowy nie jest fakturą VAT. /Настоящий Электронный билет не является фактурой НДС. Bilet internetowy musi być wydrukowany zgodnie z parametrami określonymi w Regulaminie e-IC (M). Bilet jest imienny, ważny wraz z dokumentem ze zdjęciem potwierdzającym tożsamość Podróżnego. / Электронный билет должен быть распечатан в соответствии с параметрами, указанными в Регламенте e-IC (M). На билете указывается персональные данные Пассажира и он является действительным при предъявлении документа с фотографией, удостоверяющего его личность. Przejazd "tam" musi być skasowany. / При поездке «туда» билет должен быть компостирован. Zwrotu należności za niewykorzystany bilet można dochodzić na zasadach określonych w Regulaminie e-IC (M). / Возврат неиспользованного электронного билета осуществляется в соответствии с правилами, указанными в Регламенте e-IC (M). Więcej informacji znajdziecie Państwo na www.intercity.pl oraz w Regulaminie e-IC. / Подробную информацию Вы найдёте на сайте www.intercity.pl а также в Регламенте e-IC (M). Dziękujemy Państwu za zakup biletu i życzymy przyjemnej podróży. / Благодарим Вас за покупку электронного билета и желаем Вам счастливого пути. Wystawiony/Дата и время оформления: 2017-06-22 16:12:16 Wydrukowany/Raspечатан: 2017-06-23 13:16:38						
1/1						



Adresy, na które należy kierować wnioski/reklamacje:

- PKP Intercity S.A.:

“PKP Intercity” S.A.
Aleje Jerozolimskie 142a
02-305 Warszawa
reklamacje@intercity.pl

- AO „ФПК”:

Centrum rozrachunkowe za kolejowe przewozy międzynarodowe „Želdorrasczet” OAO RŽD
107078 Moskwa
ul. Nowaja Basmannaja 14/2
center-zdr@center.rzd.ru

- Koleje Białoruskie (BC):

Koleje Białoruskie
220030 Mińsk
ul. Lenina 17